

## Zmluva o združení finančných prostriedkov

§ 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka

### I. Zmluvné strany

**1. Bratislavská organizácia cestovného ruchu**  
so sídlom: Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava 1  
zastúpený: Ing. Alžbeta Melicharová, predsedníčka predstavenstva  
Mgr. Peter Petrovič, podpredseda predstavenstva  
IČO: 42 259 088  
DIČ: 2023399455  
IČ DPH: SK 2023399455  
Bankové spojenie: ČSOB, a.s. Bratislava  
Číslo účtu / IBAN: Ministerstvo dopravy a výstavby SR  
registrácia: č. registrácie: 28351/2011/SCR a 16789/2012/SCR  
(ďalej len „**BTB**“)

a

**2. Bratislavský samosprávny kraj**  
so sídlom: Sabinovská 16, 820 05 Bratislava  
zastúpený: Mgr. Juraj Droba, MBA, MA, predseda BSK  
IČO: 36063606  
DIČ: 2021608369  
IČ DPH: 36063606  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
Číslo účtu / IBAN: (ďalej len „**BSK**“)

### II. Úvodné ustanovenia

BTB je oblastnou organizáciou cestovného ruchu - právnickou osobou založenou podľa § 13 a nasl. zákona č. 91/2010 Z. z. o podpore cestovného ruchu v znení neskorších predpisov na podporu a vytváranie podmienok na rozvoj cestovného ruchu s cieľom vybudovať z Bratislavy významnú a medzinárodne renomovanú destináciu cestovného ruchu. Jednou z jej základných činností je podpora a spoluorganizovanie kultúrneho, spoločenského a športového života a zachovanie prírodného a kultúrneho dedičstva a ich marketing a propagácia aktivít pre obyvateľov a návštevníkov Hlavného mesta. Oblasťou pôsobnosti BTB je Hlavné mesto SR Bratislava.

BSK je orgánom verejnej správy, zriadený zákonom NR SR č.302/2001 o samospráve vyšších územných celkov. V zmysle jeho ustanovení vytvára podmienky na rozvoj cestovného ruchu a jeho koordináciu napĺňaním strategických cieľov v spolupráci s miestnou samosprávou a ďalšími partnermi pôsobiacimi v sektore turizmu.

Projekt Bratislava CARD (ďalej len ako „Projekt“) bol vytvorený a spustený v roku 2006. V rámci tohto projektu zabezpečuje BTB produkt cestovného ruchu – destinačnú zľavovú kartu „Bratislava CARD, City & Region“ (ďalej len ako „BC“). Ide o produkt určený pre návštevníkov mesta s platnosťou 24, 48 a 72 hodín a jeho hlavným cieľom je podpora atraktivít, galérií, múzeí a ostatných produktov CR na území hlavného mesta a od roku 2017 aj bratislavského regiónu a v neposlednom rade aj zvýšenie počtu prenocovaní na území hlavného mesta a bratislavského regiónu. Destinačná zľavová karta je štandardným marketingovým nástrojom využívaným v takmer všetkých relevantných destináciách cestovného ruchu na celom svete.

BC oprávňuje jej držiteľa na využitie 117 zliav, z toho 19 vo výške 100 % (ide napr. o bezplatné využívanie verejnej dopravy v rámci IDS BK, bezplatnú prehliadku Starého Mesta so sprievodcom, bezplatný vstup do expozícií Múzea mesta Bratislava, Galérie mesta Bratislava, Historického múzea SNM na Bratislavskom hrade, Hradu Červený Kameň, Malokarpatského múzea Pezinok a iné).

Od roku 2017 Projekt zastrešuje aj partnerov a služby v bratislavskom regióne (obvode BSK) mimo oblasti pôsobnosti BTB. Ku dňu 1. 4. 2019 je z bratislavského regiónu 20 % partnerov Projektu a 14,5 % zliav ponúkaných v rámci Projektu.

BSK má záujem o realizáciu a rozvíjanie Projektu na území bratislavského regiónu, t.j. mimo oblasť pôsobnosti BTB.

Zmluvné strany sa dohodli, že účelom tejto zmluvy je **združenie finančných prostriedkov** na Projekt tak, aby bola zabezpečená jeho realizácia v Bratislave ako **aj v bratislavskom regióne**, a to v období od účinnosti tejto zmluvy až do 31. 3. 2020 (ďalej len ako „sezóna 2019/20“).

## II.

### Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán pri združení finančných prostriedkov na priame náklady Projektu v sezóne 2019/20. Analýza nákladovosti Projektu za rok 2018 je Prílohou č. 1 k tejto zmluvy.
3. Na základe aktuálneho nastavenia Projektu budú priame náklady Projektu na sezónu 2019/20 min. v sume 117 380,80 Eur, vrátane DPH. Rozpočet projektu na sezónu 2019/20 je Prílohou č. 2 k tejto zmluvy. Táto suma predstavuje celkovú sumu združených finančných prostriedkov na priame náklady Projektu spolu s DPH.

## III.

### Práva a povinnosti zmluvných strán

A/ **BTB** sa zaväzuje

1. vyčleniť na priame náklady Projektu sumu 102.380,80 Eur spolu s DPH; znášať všetky nepriame náklady Projektu (náklady na PR aktivity, mzdy zamestnancov, telefónne a iné poplatky a pod).
2. vydávať a distribuovať BC prostredníctvom pobočiek turistických informačných centier BTB ako aj prostredníctvom vybraných zmluvných partnerov pôsobiacich v oblasti kultúry a cestovného ruchu;
3. zabezpečiť zazmluvnenie partnerov – poskytovateľov zliav na území Bratislavy ako aj bratislavského regiónu;

4. zabezpečiť na vlastné náklady jednu inštaláciu do informačného systému BC (ďalej len „IS BC“) na každom akceptačnom mieste, jedno bezplatné zaškolenie zodpovedných zamestnancom akceptačného miesta a odovzdať akceptačnému miestu v digitálnej a printovej forme manuál obsluhy pre prácu s IS BC, prístupové kódy a pod;
5. zabezpečiť servis, technickú podporu a administratívnu podporu akceptačným miestam;
6. poskytnúť 1 interného zamestnanca, ktorý bude koordinovať a manažovať predaj produktu BC aj na území bratislavského regiónu;
7. uverejniť informácie o akceptačnom mieste (najmä jeho názov, adresu všetkých prevádzok poskytujúcich zľavy, tel. kontakt, webovú adresu, prevádzkovú dobu), ako aj presnú informáciu o výške poskytovanej cenovej zľavy/výhody v printovej verzii informačnej brožúry „Sprievodca BC“, ako aj v jej elektronickej verzii na svojej internetovej stránke [www.visitbratislava.com](http://www.visitbratislava.com);
8. zabezpečiť propagáciu BC a poskytovateľov zliav prostredníctvom marketingových kampaní, webstránky, sociálnych sietí a printových médií (leták BC, brožúra BC);
9. dodať mesačné štatistické údaje z produktu BC, t.j. informácie, ktoré zariadenia a služby boli navštevované/využívané držiteľmi BC;
10. po ukončení sezóny 2019/20 vyúčtovať realizáciu Projektu a predložiť BSK analýzu nákladovosti Projektu za sezónu 2019/20.

B/ **BSK** sa zaväzuje

1. vyčleniť na priame náklady Projektu sumu 15.000,- Eur spolu s DPH;
2. uhradiť BTB celkovú sumu 15.000,- Eur spolu s DPH vyčlenenú na Projekt do 30 dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.

#### **IV.**

##### **Trvanie a zánik zmluvy**

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú a to na obdobie od 1. 5. 2019 do 31. 3. 2020 vrátane.
2. Zmluva zaniká:
  - a) uplynutím doby jej účinnosti
  - b) písomnou dohodou zmluvných strán
  - c) odstúpením od zmluvy
3. V prípade závažného porušenia povinnosti zmluvných strán upravených v Článku III. tejto zmluvy môže ktorákoľvek zo zmluvných strán od tejto zmluvy odstúpiť. Účinky odstúpenia nastávajú dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení druhej zmluvnej strane. V takom prípade sa práva a povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy riadia Obchodným zákonníkom.

#### **V.**

##### **Záverečné ustanovenia**

1. Zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch, z ktorých BSK obdrží štyri rovnopisy a BTB jeden rovnopis.

2. Zmeny a doplnky tejto zmluvy je možné uskutočniť len písomnou formou číslovaného dodatku, po dohode oboch zmluvných strán.
3. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť 1. 5. 2019, nie však skôr ako dňom nasledujúcim po zverejnení zmluvy v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka.
4. V prípade, že pre to nastanú zákonom stanovené podmienky, zaväzuje sa BTB postupovať v súlade so zákonom NR SR č. 343/2015 Z.z. o verejnom obstarávaní v znení neskorších predpisov.
5. Pokiaľ táto zmluva nerieši všetky práva a povinnosti zmluvných strán, riadia sa zmluvné strany príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi SR.
6. BTB berie na vedomie uzatvorenie tejto zmluvy s BSK ako orgánom verejnej správy, ktorý v zmysle základných princípov zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácii) v znení neskorších predpisov „čo nie je tajné, je verejné“ a „prevažujúci verejný záujem nad obchodnými a ekonomickými záujmami osôb“ na základe dobrovoľnosti nad rámec povinnosti uloženej zákonom o slobode informácii, zverejňuje všetky informácie, ktoré sa získali za verejné financie alebo sa týkajú používania verejných financií, alebo nakladania s majetkom BSK a štátu za účelom zvyšovania transparentnosti samosprávy pre občanov a kontroly verejných financií občanmi a na základe tejto skutočnosti výslovne súhlasí so zverejnením tejto zmluvy, resp. jej prípadných dodatkov, vrátane jej všetkých príloh, a to v plnom rozsahu (obsah, náležitosti, identifikácia zmluvných strán, osobné údaje, obchodné tajomstvo, fakturačné údaje, atď.), na internetovej stránke objednávateľa (BSK) za účelom zvyšovania transparentnosti samosprávy pre občanov a kontroly verejných financií občanmi. Tento súhlas sa udeľuje bez akýchkoľvek výhrad a bez časového obmedzenia.
7. Súčasťou tejto zmluvy sú:  
Príloha č. 1, Náklady na Bratislava CARD, City & Region, v roku 2018 ;  
Príloha č. 2, Náklady na Bratislava CARD, City & Region v sezóne 2019/2020.
8. Zmluvné strany si túto zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a vyhlasujú, že nemajú námietky proti jej forme a obsahu, že zmluva bola uzatvorená slobodne, vážne, bez nátlaku a na znak súhlasu ju bez výhrad podpisujú.

V Bratislave dňa 2019

V Bratislave dňa 2019

**Bratislavská organizácia  
cestovného ruchu**

**Bratislavský samosprávny kraj**

.....  
Ing. Alžbeta Melicharová,  
predseda predstavenstva

.....  
Mgr. Juraj Droba, MBA, MA  
predseda

.....  
Mgr. Peter Petrovič,  
podpredseda predstavenstva

## NÁKLADY NA BRATISLAVA CARD, CITY & REGION (BC), V ROKU 2018

**Počet participujúcich partnerov : 69; z toho 55 z Bratislavy a 14 z regiónu**

**Počet zliav : 117; z toho 100 na území Bratislavy a 17 na území BSK**

**Počet 100% zliav celkove 19; z toho 15 na území Bratislavy a 4 na území BSK**

POLOŽKA	NÁKLADY V €	POZNÁMKA
Náklady na dodávku a konfiguráciu plastovej karty. Karty sú opatrené unikátnym čiarovým kódom a číslom.	1.821,72	vydaných 5 571 ks cena á 1 ks 0.327
Licencia na softvér Cardberg Tourist Insights 1.0. na obdobie 12 mesiacov vrátane servisných služieb spojených s odstránením porúch a nedostatkov softvéru. Softvér je nástrojom na akceptáciu a predaj BC, jeho výstupom sú štatistické dáta (export reportov a zostáv), evidencia predaja a systémové riadenie skladových zásob. Telefonická podpora softvéru 24 hodín/7 dní v týždni. Priebežná úprava a menšie updaty softvéru.	5.760,00	
Komunikačný softvér API na prepojenie BC s mobilnou aplikáciou Bratislava City. Softvér zabezpečí komunikáciu medzi online predajom BC na webe visitbratislava.com a mobilnou aplikáciou Bratislava city a vygenerovanie virtuálnej destinačnej karty.	1440,00	
Technická a mentorská podpora systému BC, zabezpečenie jeho prevádzky, operatívne riešenie problémov priamo na akceptačných a predajných miestach na území Bratislavy a regiónu 24 hodín/7 dní v týždni, zaškoľovanie personálu akceptač. a predaj. miest na území mesta a kraja, zber dát, štatistiky, zaškoľovanie a technická podpora akceptačných miest, správa akceptačných miest v systéme, zber dát z offline skenerov a manuálnej evidenciu počtu využití na mesačnej	4.350,00	

báze,vytváranie reportov na štvrtročnej a polročnej a ročnej báze, vytváranie manuálov pre akceptačné a predajné miesta, dotlač ceny dopravy a počtu dní platnosti na aktívne plastové karty		
Vyrovnanie IDS BK	20.112,72	
Vyrovnanie s Múzeom mesta Bratislavy	21.645,30	
Vyrovnanie s Galériou mesta Bratislavy	2.116,00	
Vyrovnanie Hrad Červený Kameň	244,00	
Vyrovnanie Malokarpatské múzeum Pezinok	40,00	
Náklady na honoráre sprievodcov pri garantovaných prehliadkach denne o 14.00h	18.548,00	
Grafika a tlač BC guide – 4000 ks	3.404,00	(984,00 grafika + 2.420,00 tlač)
Grafika a tlač BC leták – 8000 ks	625,00	(240,00 grafika + 385,00 tlač)
Preklady do brožúry, letáku, na web	592,08	A, N – brožúra, leták, VOP, GDPR, zmluvy
<b>Spolu</b>	<b>80.698,82</b>	

### **Doplňujúce informácie:**

- 1) Finančné vyrovnávanie so 100% partnermi prebiehalo vo výške 50 – 60% ceny vstupného ( t.j. v EUR vo výške od 1,50 – do 4 € za 1 vstup/službu)
- 2) Finančné vyrovnávanie s IDS BK: doprava 24 h /2.11 €; 48 h/3.49 €; 72 h/4.61€ bez ohľadu na to, či držiteľ BC dopravu využil alebo nevyužil.
- 3) Ostatné doplnkové a bezplatné promo BC karty : promo na veľtrhoch a prezentáciách v zahraničí, prostredníctvom TS a TK na Slovensku a v zahraničí, webu, oficiálnej aplikácie Bratislava city, dotykových totemov, neplatených postov na FB, mestských citylightov, v screenoch vo verejnej doprave, newsletter BTB, atď.

Spracovala: Eva Mazuchová, projektový manažér BC, Bratislava Tourist Board

Bratislava, 12.4.2019

**NÁKLADY NA BRATISLAVA CARD, City & Region (BC) V SEZÓNE 2019/2020****Počet participujúcich partnerov :69; Počet zliav : 117; Počet 100% zliav : 19****Počet partnerov na území BSK: 14** (bolo 15 – od 1.4. sa ruší prevádzka Pavúk v Modre)**Počet zliav na území BSK (počet akceptačných zariadení a služieb) : 17**

<b>POLOŽKA</b>	<b>NÁKLADY V € s DPH</b>	<b>POZNÁMKA</b>
Licencia na softwér Cardberg Tourist Insights 1.0. na obdobie 12 mesiacov - 1. apríl 2019 – 31. marec 2020 - vrátane servisných služieb spojených s odstránením porúch a nedostatkov softwéru. Softwér je nástrojom na akceptáciu a predaj BC, jeho výstupom sú štatistické dáta (export reportov a zostáv), evidencia predaja a systémové riadenie skladových zásob. Telefonická podpora softwéru 24 hodín/7 dní v týždni. Priebežná úprava a menšie updaty softwéru.	5.760,00	
Akceptačná technika – skenery, smartfóny pre poskytovateľov zliav	1500,00	Pre hlavné mesto a aj región .
Dodávka a konfigurácia 7000 ks plastových nosičov – destinačných kariet	2.268,00	
Technická a mentorská podpora systému BC, zabezpečenie jeho prevádzky, operatívne riešenie problémov priamo na akceptačných a predajných miestach na území Bratislavy a regiónu 24 hodín/7 dní v týždni, zaškoľovanie personálu akceptač. a predaj. miest na území mesta a kraja, zber dát, štatistiky, zaškoľovanie a technická podpora akceptačných miest, správa akceptačných miest v systéme, zber dát z offline skenerov a manuálnej evidenciu počtu využití na mesačnej báze, vytváranie reportov na štvrtročnej a polročnej a ročnej báze, vytváranie manuálov pre akceptačné a predajné	4.200,00	

miesta, dotlač ceny dopravy a počtu dní platnosti na aktívne plastové karty		
Vyrovnanie IDS BK	28.000	Predpoklad min. 40% navýšenie distribúcie destinačnej karty (podľa štatistickej priemerky za posledné tri roky). Finančné vyrovnanie s IDS BK prebieha bez ohľadu na to, či držiteľ BC dopravu využil alebo nevyužil.
Vyrovnanie s MMB v roku 2018	26.000, 00	Predpoklad 20% navýšenie návštevnosti oproti roku 2018
Vyrovnanie s GMB v roku 2018	2.550,00	Predpoklad 20% navýšenie návštevnosti oproti roku 2018
Vyrovnanie Hrad Červený Kameň v r. 2018	min . 500,00	Predpoklad 100% navýšenie návštevnosti – podporou produktu Veľká noc v Bratislave a regióna a silnejšími PR aktivitami BTB prostredníctvom printov, online a sociálnych sietí.
Vyrovnanie SNM – Bratislavský hrad, predpoklad v r. 2019 min. 4500 akceptácií	20.500,00	á 5,00 EUR/1 vstup
Náklady na honoráre sprievodcov pri garantovaných prehliadkach v r. 2018	18.548,00	Predpoklad roku 2018
Grafika a tlač BC guide - 4000 ks	3.600,00	
Grafika a tlač DL BC leták – 8000 ks	700,00	
Preklady	250,00	A, N – brožúra, leták, VOP, GDPR, zmluvy
Termotlačiareň na dotlač kariet + softwér+inštalácia+zaškolenie	3.004,80	
<i>Min. náklady spolu:</i>	<b>117.380,80</b>	

Spracovala: PhDr. Eva Mazuchová, projektový manažér BC, Bratislava Tourist Board

Bratislava, 12.4.2019